



健康長寿社会の
形成と障がいの
ある人とともに生きる
社会の推進



高齢者が健康的に自立して生活でき、心豊かに暮らせる社会を目指します。そのため、介護予防などのサービスを充実していきます。また、浦添市社会福祉協議会や浦添市老人クラブ連合会等と連携し、高齢者の地域における役割を拡充していきます。さらに、障がいのある人が社会の構成員として地域で自立し、ともに支え合える地域社会を目指します。そのために相談支援体制を強化し介護・訓練等の充実を図り、「浦添市福祉プラザ」などの福祉施設の利便性を向上させます。

Promotion of a society for healthy longevity and coexistence with special needs
We aim for a society where the elderly can live healthily, independently and also live rich lives. Promotion of services such as nursing cares to enrich our citizens. Also, in collaboration with the Urasoe municipal social welfare council and the Urasoe City elderly club association etc., we will promote the role of elderly people in the region. In addition, we aim to become a community where people with special needs become self-sustaining in the community as a member of society, and can support each other. To that end, we will strengthen our consultation support system, improve nursing care and training, and improve the convenience of welfare facilities such as "Urasoe city welfare plaza".

推進健康長寿社会の形成と与残疾人
一起生活的社会
以老年人能健康地自立生活，宽心地生活的社会为目标。为此，充实看护预防等的服务。还有，与浦添市社会福祉协议会和浦添市老人俱乐部联合会等联合，扩充在老年人地域的角色。并且，残疾人作为社会的成员在地域自立，以一同互相支撑的社区为目标。为此强化咨询支援体制，充实看护・训练等，提高「浦添市福祉广场」等的福祉设施的便利性。



『子どもを主役』の視点で、地域全体で子育てを支援していく社会を目指します。

本市では平成20年度に「子どものまちでたこ宣言」を行い、平成26年度には「第3次でたこ親子プラン（浦添市子ども・子育て支援事業計画）」を策定するなど、子育て支援や児童健全育成などの環境整備に取り組んでいます。また、地域子育て支援施設（子育て支援センター、児童センター等）やファミリーサポート・センター等を活用し、子育ての相談指導や支援など、地域ぐるみで子育てを支えるまちづくりを進めています。

今後、さらに地域や医療機関と連携し、子育て支援や多様な保育ニーズに応じたサービスを充実させ、必要な見直しを検討し、全ての子どもが健やかに成長できる環境づくりを進めます。

「子どもを主役」の
まちづくりの推進

Promotion of town development with
“children as the leaders”

We will aim for a society that supports child rearing throughout the region from the perspective of “Children as leaders”. We held the “Declaration of children's town” in FY2008, and in FY2014 we prepared “The Third Tedako Parent-Child Plan (Urasoe City Child / Child-rearing Support Project Plan)”, to improve the environment for child health development. We are promoting town planning to support child rearing in our communities, such as regional childcare support (child rearing support center, child center etc.), family support center etc. We provide guidance and support for raising children. In the future, we will further work with local communities and medical institutions to develop services that meet child rearing support and diverse childcare needs, consider necessary reviews, and promote an environment that enables all children to grow healthy.

推進「孩子为主角」的城市建设

以『孩子为主角』的视点，支持全部地域育儿的社作为目标。本市在平成20年度进行「孩子的城市tedako宣言」，平成26年度制定「第3次tedako母子计划（浦添市孩子・育儿支援事业计划）」等，致力于支援育儿和培养健全儿童等的环境整備。还有，活用地域育儿支援设施（育儿支援中心，儿童中心等），家庭支援中心等，致力于育儿的咨询指导和支援等，推进着由全部地域支撑育儿的城市建设。今后，更要加强与地域和医疗机构联合，充实育儿支援和应对多种多样的保育需要的服务，讨论必要的重新评估，致力于制作全部的孩子能健壮地成长的环境。



Promotion of health for a lifetime

Regarding the importance of living a healthy life, every citizen raises understanding and interest, and he/she makes their own health throughout life a conscientious goal through customs to live life to its fullest. In order to accomplish this, we established the “Health・Food Education 21” to improve health based on “Supplementary Health Promotion and Eating Education Promotion Plan”, to strengthen collaboration with related organizations, promote health business and health promotion according to local regional characteristics and issues. In addition, “Healthy Parents and Children Urasoe 21 (Urasoe City Maternal and Child Health Plan)” will promote the maternal and child health for mothers in pregnancy, childbirth and child rearing. Also, to enhance mother child health awareness, health guidance at infancy, health examination, comprehensive medical examination, etc. will be promoted. Information on awareness raising by utilizing diverse publicity media such as city home page and through consultation agency and also enhancement of “mental health” issues will be promoted.

推进一生健康地生活的健康建设

关于过健康生活的重要性，市民每个人都理解和提高关心。培养一生亲自进行健康建设的意识和习惯，能度过活泼的生活之社会作为目标。为此，根据「健康・食育urasoe21（浦添市健康増進・食育推進計画）」，为充实健康推进体制，强化与有关机关的联合，推进符合每块地域特性和课题的保健事业和健康建设。又有，基于「健康母子urasoe21（浦添市母子保健计划）」，推进怀孕・生子・育儿的母子保健事业，以实现婴幼儿健壮地成长的社会作为目标。还有，充实母子保健，致力于婴幼儿时期的保健指导、体检、综合体检等的健康推进服务的充实。又通过广告单和主页等，活用多种多样的宣传媒体，启发意识和周知咨询机关，来充实「心的健康建设」。



浦添市

5つの政策

3

ともに支え合う
健康福祉都市

生涯元気に暮らせる
健康づくりの推進

心がよい夢がつながるいたわりのまち

健康的な生活を送ることの重要性について、市民一人一人が理解と関心を高め、生涯にわたり自ら健康づくりを行う意識と習慣を身につけ、生き生きとした生活を送れる社会を目指します。そのために、「健康・食育urasoe21（浦添市健康増進・食育推進計画）」を踏まえた健康推進体制の充実を図り、関係機関との連携を強化し、地域ごとの特性や課題に合わせた保健事業や健康づくりを推進します。また、「健やか親子

urasoe21（浦添市母子保健計画）」に基づき、妊娠・出産・育児における母子保健事業を推進し、乳幼児が健やかに育つ社会の実現を目指します。また、母子保健の充実、乳幼児期の保健指導、健診、総合健診等の健康推進サービスの充実も進めます。そしてリーフレットや市ホームページなど、多様な広報媒体を活用した意識啓発や相談機関の周知により、「心の健康づくり」の充実も図ります。